

Antiphons for Lauds on Christmas Day

Génuit puérpera Régem,
 cūi nōmen aetérnum,
 et gáudium mátris habens
 cum virginitátis pudóre:
 nec prímam símilem vísa est,
 nec habére sequéntem,
 alleluia.

One in childbirth has borne a King,
 whose name is eternal,
 having the joy of a mother
 with the chastity of virginity;
 she seemed to have neither a first similar
 nor one following.
 Alleluia.

Angelus ad pastóres áit:
 Annúntio vóbis gáudium mágnum,
 quía nátus est hódie
 Salvátor Israel,
 alleluia.

The angel said to the shepherds:
 I bring you news of a great joy,
 for born today is
 the Savior of Israel.
 Alleluia.

Genuit puerpera regem

Georg Prenner

(Austrian of Slovenian birth; c.1535–1590)

One in childbirth has borne a King,

Musical score for the first part of the antiphon. It features five vocal parts: Soprano 1 (S1), Soprano 2 (S2), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The music is in a common time signature (C) and begins with a treble clef. The lyrics are: Gé - nu - it pu - ér - pe - ra, pu - ér - pe - ra Ré - . The score includes measure numbers 1 and 5. The bass line starts with a 8-measure rest.

Musical score for the second part of the antiphon. It continues with the same five vocal parts. The lyrics are: gem, gé - nu - it pu - ér - pe - ra Ré - gem, gem, pu - ér - pe - ra Ré - gem, Ré - gem, Ré - gem, Ré - gem. The score includes measure numbers 6 and 10. The bass line starts with an 8-measure rest.

Source: *Georgius Prenner, Motets*, ed. Jože Sivec; vol. XXIV of *Monumenta Artis Musicae Sloveniae*, Ljubljana, Slovenia, 1994. Time values halved. Translation, text underlay and *musica ficta* by John Hetland and The Renaissance Street Singers

8 Jul 2001

having the joy of a mother

25 29

S1 et gáu - - - di-um, et

S2 gáu - - - dium má-tris, et gáu-di-

A ae - tér - - num, et gáu-di - um má-tris, et gáu -

T - num, et gáu - di - um má - tris

B - num, et gáu - - - di - um,

30 34

gáu - - - di - um má-tris ha - bens, et

-um má - tris, et gáudi - um má - tris

- - - di - um, et gáu - - - di - um

8 ha - - - bens, et gáu - di - um má - tris ha - - -

et gáu - - - di - um má - - -

35 39 *with the*

gáu-di-um má - - - tris ha - bens cum vir -

ha - - - bens

má - - - tris ha - - - bens cum vir - gi - ni - tá - -

bens, et gáu - di - um má-tris ha -

-tris ha - - - bens, et gáu - di - um má-tris

chastity of virginity;

40 43

S1 -gi - ni - tá - - - - - tis pu - dó - - - - re,

S2 cum vir - gi - ni - tá - - - - - tis pu - dó - - - - -

A -tis, cum vir - gi - ni - - - - - tá - tis, cum

T - - - - - bens cum

B ha - - - - - bens cum vir - gi - ni - tá - - - - -

44 48

cum vir - gi - ni - tá - - - - - tis pu - dó - - - - -

re :

vir - gi - ni - tá - tis pu - - - - - dó - re, cum vir - gi - ni - tá - tis

vir - gi - ni - tá - tis pu - dó - re, cum vir - gi - ni - tá - tis pu -

- tis pu - dó - re, cum vir - gi - ni - tá - tis

she seemed to have neither a first similar

49 53

re:

nec prí - mam sí - - - - - mi - lem ví - - - - - sa est,

pu - dó - - - - - re: nec prí - mam sí - - - - - milem ví - - - - -

- dó - - - - - re : nec

pu - dó - re: nec prí - mam sí - mi - lem ví - - - - -

nor one following.

54 58

S1 ví - sa est, ví - - - - -

S2 nec príam sí - mi - lem ví - sa est,

A - - - - - sa est, ví - - sa est, ví - - sa est, nec

T príam sí - mi - lem ví - sa est, nec ha -

B - - - sa est, nec ha - bé - re,

59 63

- - - sa est, nec ha - bé - re

nec ha - bé - - - re sequén - - - tem,

ha - bé - re sequén - - - tem, nec ha - bé - re

- bé - re se - quén - - - tem, nec ha - bé - - - re

nec ha - bé - - - re sequén - - - tem,

Alleluia.

64 68 # #

se - quén - tem, al - le - lu - - - ia.

al - le - - - - lu - - - ia

sequén - tem, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia

sequén - tem, al - - le - lu - - - - ia

al - - le - lu - - - ia, al - le - lu - ia

Secunda pars:

The angel said to the shepherds:

69 75

S1 An - ge - - lus ad pastó - - - - res á - it _____,

S2 An - ge - - - lus ad pastó - - res _____,

A An - ge - - lus ad pastó - res á - - - it _____,

T An - ge - - - lus ad pastó - _____

B An - ge - - - _____

I bring

82

76 82

án - ge - lus ad pas - - - - tó - res, ad

án - - - ge - - - lus ad pas - tóres á - - - - it

án - ge - - - lus ad pastó - res á - it:

- - - - res á - - - - it, ad pas - tó - - - res á - - it: An -

- lus ad pastó - - - res á - it _____: An - nún - ti -

you news of a great joy,

83 89

- pastóres á - it: Annún - ti - o vóbis gáu - dium má - -

_____: Annún - ti - o vóbis gáudium má - gnum _____, quí -

An - nún - ti - o vó - bis gáudi - um má - - gnum, gáudium má - gnum,

nún - ti - o vó - bis gáu - - dium má - - - gnum, gáu - - di - um má - -

- o vóbis gáudium má - gnum, annún - ti - o vóbis gáu - di - um má -

for born today is

90 95

S1 gnum, quí - a ná tus est hó - - - di - e

S2 - a ná - tus est, quí - a ná - - - tus est hó - - - di -

A quí - a ná tus est hó - di - e, ná - tus est hó -

T - - - - gnum, quí - a ná tus est hó - di - e

B - gnum, quí - - a ná tus est hó -

the Savior of Israel.

96 102

Sal - vá tor Is - ra - el, Sal - vá tor Is - ra - el, Salvá - tor

- e, hó - di - e Salvá tor Is - - - ra - el,

- - di - e Sal - vá tor Is - ra - - - el, Salvá tor Is - - - ra -

quí - a ná - tus est hó - di - e Sal - vá tor Is - ra - el, Salvá tor Is - ra -

- di - e Sal - vá - tor Is - ra - el, Sal - vá - tor

Alleluia.

103 108

Is - ra - el, al - - - le - lu - ia, al - lelu - - ia.

al - le - - - lu - - - ia

- - el, al - le - - - lu - ia, al - le - lu - ia.

- el, al - - le - - lu - - - ia

Is - ra - el, al - - le - lu - - - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.